

\*\* عین الأنسِب للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية:

١- **لَيْلَتِ الْإِنْسَانَ لَا يَفْتَحِرُ بِالنَّسَبِ جَهْلًا لَّا تَنَا مِنْ جِهَةِ الْأَبِاءِ أَكْفَاءَ وَ إِنَّمَا الْإِنْسَانُ لَأَبٍ وَ أُمٌّ.**

(١) کاش انسان از روی نادانی به اصل و نصب افتخار نکند زیرا ما از سمت پدرانمان یکسان هستیم و انسان تنها از یک پدر و مادر هست.

(٢) انسان شاید از روی نادانی به اصل و نصب افتخار می کند زیرا از سوی پدران یکی هستیم و انسان تنها از یک پدر و مادر است.

(٣) کاش انسان از روی نادانی به اصل و نصب افتخار نکند برای اینکه ما از جهت پدران یکی هستیم و انسان تنها از یک پدر و مادر است.

(٤) کاش انسان از روی نادانی به اصل و نصب خود افتخار نمی کرد زیرا ما از سمت پدران یکسانیم و انسان ها پدر و مادر یکسانی دارند.

٢- **كَانَ صَدِيقُ أَبِي قدْ مَنَعَ عَنِ الْمَوَادِ السَّتَّرِيَّةِ لِكَنَّهُ كَانَ لَا يَهِمُّهُ إِلَى تَوْصِيَّةِ الطَّبِيبِ وَ يُعَارِضُهَا دَائِمًا.**

(١) دوست پدرم از مواد قندی منع شده بود ولی او به توصیه پزشک توجه نمی کرد و همیشه با آن مخالفت می کرد.

(٢) دوست پدرم از مواد قندی منع شده است اما او به توصیه پزشک توجه نمی کند و همیشه با آن مخالفت می کند.

(٣) دوست پدر من از مواد قندی منع می شد ولی او هیچ وقت به توصیه پزشک اهتمام نمی ورزید و همیشه با آن مخالفت می کرد.

(٤) پدر دوستم از مواد قندی منع شده بود اما او به سفارش پزشک توجه نمی کرد و دائمًا با آن مخالفت می کرد.

٣- **إِذَا عَلَمْتُمْ عُلَمَاءً أَوْ حَفَرْتُمْ بَئَرًا يَجْرِي لَكُمْ أَجْرَهُمَا وَ أَنْتُمْ فِي قُبُورِكُمْ.**

(١) هرگاه دانشی را یاد بگیرید یا چاهی را بکنید اجرشان برایتان جاری است در حالی که شما در قبرهایتان هستید.

(٢) اگر دانشی را بیاموزید یا چاهی را حفر کنید پاداش آن دو برایتان تا زمانی که شما در قبرهایتان هستید جاری می شود.

(٣) اگر علمی را یاد دادید یا چاهی را کنید پاداششان برای شما جاری می شود در حالی که شما در قبرتان هستید.

(٤) هرگاه علمی را یاد بدهید و چاهی را بکنید اجر آن ها برایتان جاری می شود در قبرهایتان هستید.

٤- **كَانَ إِنْتَشَرَ فِي إِحْدَى الصُّنُفِ عَنْوَانَ خَطَا حَوْلَ رَجُلٍ قَدْ أَقَامَ مَصْنَعًا لِتَطْوِيرِ هَذَا السَّتَّلِ.**

(١) در یکی از روزنامه ها تیتری اشتباه درباره مردی که کارخانه ای را برای بهینه سازی این مایع ساخته است منتشر شده بود.

(٢) عنوان اشتباهی را در یکی از روزنامه ها منتشر کرده اند در مورد مردی که یک کارخانه برای بهینه سازی این مایع برپا کرده است.

(٣) عنوانی اشتباه در یک روزنامه پیرامون مردی که کارخانه ای برای بهینه سازی این مایع ساخته است منتشر شده بود.

(٤) یک تیتر اشتباه در یکی از روزنامه ها پیرامون مردی انتشار یافته بود که کارخانه ای را برای بهبود این ماده ساخته است.

٥- **(الحمد لله الذي أذهب عنا الحزن إنَّ رَبَّنا لغفور شكور)**

(١) سپاس خداوند را برای اینکه اندوه از ما رفت به راستی که پروردگار ما قطعاً آمرزند و سپاسگزار است.

(٢) ستایش خدا را که ناراحتی ما را برد همانا پروردگار ما قطعاً آمرزند و سپاسگزار است.

(٣) ستایش از آن خدایی است که اندوه را از ما برطرف کرد بدون شک پروردگار ما قطعاً آمرزند و سپاسگزار است.

(٤) سپاس برای خداوندی است که غصه را از ما برد به درستی که پروردگار قطعاً آمرزند و سپاسگزار است.

٦- **عین الصَّحِيحِ:**

(١) وَاحِمِ بِالْأَدَدِ مِنْ شَرِّ الرَّاحِدَاتِ وَ مِنْ وَكْشُورِمْ را از پیشامدهای بد دور کن.

(٢) لَا تَمُوتُوا جَهَالًا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَعْذِرُ عَلَى الْجَهَلِ: با نادانی نمیرید زیرا خداوند برای نادانی عذر نمی پذیرد.

(٣) شعر نوبل بالحزن عند موت أخيه الآخر و بقى حزيناً: نوبل هنگام مرگ برادر آخرش احساس اندوه کرد و اندوهگین باقی ماند.

(٤) لَيْلَتِ الْإِنْسَانَ لَا يَفْتَحِرُ بِالنَّسَبِ جَهْلًا لَّا تَنَا مِنْ جِهَةِ الْأَبِاءِ أَكْفَاءَ وَ إِنَّمَا الْإِنْسَانُ لَأَبٍ وَ أُمٌّ.

٧- **عین الخطأ:**

(١) واصلَ آفردَ عملَهَ دَوْبًا فِي مَجَالِ الْإِعْمَارِ: آفرد در زمینه آبادانی با پشتکار به کارش ادامه داد!

(٢) لَا يَحْزُنْنَى الَّذِينَ يَتَكَلَّمُونَ عَنِ الْجَاهِلِ: کسانی که درباره من با نادانی صحبت می کنند، نباید مرا ناراحت کنند!

(٣) (وَ جَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُظًا) وَ أَسْمَانَ را سقفی نگهدارنده قرار دادیم!

(٤) لَا مَادَةَ إِنْفَجَرَ فِي الْمَنَاجِمِ فَقَدَّمَتِ الْمَعَالِمُ سُرْعَةً: هیچ ماده ای در معادن منفجر نشد و کارگاهها به سرعت پیشرفت کردند!



١٩- عَيْنُ الصَّحِيحَ عَنِ الْأَجْوَبَةِ التَّالِيَةِ:

- ٢) لَمْ يَكُنْ هَدْفُ بَعْثَةِ الرَّسُولِ (صَ) أَمْرًا إِلَى التَّعْلِيمِ. (الْمُسْتَشْنَى مِنْهُ: مَحْذُوفٌ)  
٤) لَا يَكْفُرُ بِآيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ. (الْمُسْتَشْنَى مِنْهُ: آيَاتٌ)

٢٠- عَيْنُ «لَا» يَخْتَلِفُ:

- ١) لَا تَسْنَ دَارَ الْآخِرَةِ وَمُحَاسَبَةِ الْأَعْمَالِ.  
٣) لَا تَحْسُبِ الْمَجْدَ سَهْلًا.

- ٢) لَا تَسْمَحُ لِنَفْسِكَ أَنْ يَخْدُعَكَ.  
٤) لَا تَتَحَمَّلُ مَشْقَةً لَا خَيْرَ فِيهِ.

